

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 81 (2019)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Sécurité

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Cette charrue est une «remorque de travail». Peu importe qu'elle soit transportée droite ou couchée, des panneaux de signalisation, un éclairage et un triangle réfléchissant sont indispensables. En outre, des panneaux de signalisation latéraux seraient souhaitables.

Photo: Lemken

## Attention: effet de balayage !

«Information du 28 août 2019: ... le motocycliste est entré en collision avec l'outil porté du tracteur». Ce type d'accidents communiqués par la police surviennent malheureusement régulièrement. La charrue est l'un des outils portés les plus difficiles à signaliser correctement.

### Ruedi Hunger

La charrue constitue un danger pour les autres utilisateurs de la route, notamment les motocyclistes. En effet, ses contours se voient mal et elle se déporte de manière inattendue lors des changements de direction, en particulier lorsqu'elle est attelée au trois-points du tracteur, ce qui est presque toujours le cas en Suisse.

### Eclairage et signalisation

Les outils portés doivent certes être signalisés et éclairés correctement pour respecter la loi. Il s'agit toutefois surtout d'assurer sa propre sécurité ainsi que celle des autres acteurs du trafic routier. Si l'éclairage et/ou la signalisation du tracteur sont masqués, un dispositif remplaçant la même fonction doit être présent sur l'outil. L'installation d'un signal à l'arrière d'une charrue à deux corps ne suffit pas, vu qu'elle cache partiellement

l'éclairage du tracteur. Il est nécessaire d'ajouter des panneaux de signalisation ainsi qu'un éclairage parfaitement fonctionnel. La photo ci-dessus présente une situation dangereuse engendrée par l'absence de protection anti-encastrement latérale (non exigée par la loi!). Des panneaux de signalisation gauche/droite tels que ceux visibles sur la photo ci-contre, en bas, seraient les bienvenus.

### Balayage

Tout outil porté au trois-points présente une effet de balayage lors des changements de direction. Quand le tracteur vire à droite, l'arrière de l'outil se déporte vers la gauche et risque de pénétrer dans la voie de trafic opposée. S'il tourne à gauche, les cyclistes et les piétons se trouvant sur (ou près de) la voie de circulation droite, trottoirs inclus, sont menacés. Aucun autre outil ne se déporte autant

qu'une charrue à corps multiples. La plus grande prudence est dès lors de mise lorsqu'on change de direction.

### Délestage de l'essieu avant

Tous les outils portés délestent l'essieu avant du tracteur. Outre le poids de l'outil, l'effet de levier joue un rôle dans ce phénomène. Le centre de gravité d'une herse rotative est proche du tracteur. Celui d'une charrue s'en éloigne d'autant plus que le nombre de socs est important. Afin de maintenir une charge sur l'essieu avant équivalente à 20% du poids opérationnel, l'ajout d'une masse frontale additionnelle est obligatoire avec presque toutes les charrues (pour autant que la charrue et le tracteur soient correctement dimensionnés).

### Conclusion

La charrue est un outil de travail du sol. Utilisée correctement, elle ne présente pas de risque majeur pendant le travail. Il en va autrement sur la route où elle figure parmi les outils les plus dangereux. Une signalisation et un éclairage corrects permettent de réduire fortement les risques. A cause de sa longueur et du déport important qu'elle provoque, on sera particulièrement prudent lors des changements de direction. ■



L'éclairage du tracteur est masqué par cette charrue qui doit impérativement être munie de panneaux de signalisation, d'un éclairage et de catadioptrès ronds. Photo: Ruedi Hunger



Afin d'améliorer la sécurité, cette charrue est équipée de panneaux de signalisation latéraux. Photo: Kuhn